

усугубляется. Согласно докладу, 54 страны, подавляющее большинство из которых это африканские страны, стали беднее, по сравнению с 1990 годом. Мир, где более 1,2 миллиарда человек по-прежнему живут менее чем на один доллар в день, где 14 миллионов детей осиротели вследствие ВИЧ/СПИДа и где вероятность смерти женщин при родах в самых бедных странах в 175 раз выше, чем женщин, живущих в богатых странах, безусловно, является несправедливым и потому небезопасным.

Председатель вновь занимает место Председателя.

На специальной сессии Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу, которая состоялась в 2001 году, я заявил, что Ирландия увеличит свой вклад в борьбу с ВИЧ/СПИДом, предоставив дополнительно 30 млн. долл. США в год. В прошлом году наши затраты на программы по ВИЧ/СПИДу превысили 40 млн. долл. США, что является десятикратным увеличением за последние три года.

Декларация тысячелетия призвала к глобальному партнерству в интересах развития, при этом, как в рамках любого партнерства, ответственность лежит на всех. Необходимо выполнить обязательства в области официальной помощи в целях развития, уменьшения задолженности и управления. В 2005 году мы должны строго оценить свои успехи, как мы и планировали.

На Саммите тысячелетия я объявил о намерении Ирландии добиться достижения поставленной Организацией Объединенных Наций цели выделить к 2007 году в качестве официальной помощи в целях развития 0,7 процента валового национального продукта. С тех пор Ирландия увеличила свою официальную помощь в целях развития до 0,41 процента и по-прежнему полна решимости достичь поставленной цели к 2007 году.

Справедливая и открытая международная торговля важна для глобального мира и процветания. Она является неотъемлемой частью многосторонней системы, которую мы обязались защищать. К сожалению, на состоявшихся недавно в Канкуне переговорах Всемирной торговой организации достичь соглашения не удалось. Я понимаю разочарование тех, кто считает, что отношение к ним на глобальных рынках несправедливо. Но если отказаться от многосторонней торговой системы и допустить,

чтобы торговля и инвестиции перенаправлялись и изменялись на основе двусторонних и региональных соглашений, то мы нанесем вред, — возможно, непоправимый — наилучшему инструменту, который имеется в нашем распоряжении, для активной борьбы с нищетой и для повышения уровня жизни на глобальной основе. Давайте удвоим наши усилия, чтобы добиться соглашения, которое сделает доступ на рынки справедливым и в то же время позволит нам сохранить своеобразие наших культур и окружающую среду.

Последний год, возможно, был трудным для Организации Объединенных Наций, но события показали, что для народов нашей планеты она является незаменимой Организацией, стоящей в центре нашей системы коллективной безопасности. Мы наделили ее уникальной легитимностью и авторитетом. Люди всего мира связывают с ней свои надежды и чаяния. Давайте работать вместе, чтобы Организация Объединенных Наций была организацией, достойной идеалов, закрепленных в ее Уставе, достойной доверия тех, кто обращается к ней за помощью и защитой, достойной идеалов и приверженности тех, кто работает в ней, и достойной памяти тех, кто отдал свои жизни делу служения этой Организации.

Как четко сказал Генеральный секретарь, выступая на текущей сессии Генеральной Ассамблеи, мы стоим на перекрестке дорог. Главное правильно выбрать дорогу.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить премьер-министра Ирландии за выступление.

Премьер-министра Ирландии г-на Берти Ахерна сопровождают с трибуны.

Выступление премьер-министра Республики Мальта Достопочтенного Эдварда Фенеки Адами

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Республики Мальта.

Премьер-министра Республики Мальта г-на Эдварда Фенеки Адами сопровождают на трибуну.

Председатель (*говорит по-английски*): Для меня большая честь приветствовать премьер-

министра Республики Мальта Его Превосходительство Достопочтенного Эдварда Фенеки Адами и пригласить его выступить в Генеральной Ассамблее.

Г-н Адами (Мальта) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить Вас с избранием на пост Председателя пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Стоящая перед Вами задача важна и сложна. При выполнении своих обязанностей Вы можете быть уверены в моей полной поддержке и в поддержке делегации Мальты.

Я пользуюсь этой возможностью, чтобы выразить признательность уходящему Председателю пятьдесят седьмой сессии г-ну Яну Кавану за самоотверженную и инициативную работу. Я хотел бы также выразить нашу поддержку Генеральному секретарю. Последний год был особенно сложным как для него, так и для Организации, делу которой он столь успешно служит. Мы уважаем и нас восхищает терпение, такт, мудрость и решимость, которые он вновь проявил в это время испытаний.

Нападение на штаб-квартиру Организации Объединенных Наций в Багдаде 19 августа придало нежелательное трагическое измерение и экстренность сессии Генеральной Ассамблеи этого года. Мы сочувствуем родственникам и друзьям жертв, которым мы вновь выражаем наши самые глубокие соболезнования. За свою историю Организация Объединенных Наций не впервые оплакивает насильственную смерть своих талантливых сотрудников, погибших при исполнении своего долга.

Помимо того, что это человеческая трагедия, впервые сама Организация Объединенных Наций подверглась прямому и преднамеренному нападению. В этом смысле анализ последствий совершенного в Багдаде нападения должен быть неотъемлемой частью более широкого рассмотрения вопросов, связанных со структурами и целями этой международной системы.

Реальность состоит в том, что в лице Организации Объединенных Наций международное сообщество имеет систему, которая важна и необходима. Однако факт заключается в том, что слишком долго международное сообщество воспринимало эту систему как должное. События последних нескольких недель и месяцев вновь со всей актуальностью подтвердили неотложность реформы. Нам следует при-

слушаться к совету Генерального секретаря о том, чтобы эти действия были радикальными.

Один важный элемент в процессе налаживания международного сотрудничества и солидарности связан с региональным измерением. Это измерение приобрело важность в первоначальной структуре Устава Организации Объединенных Наций. На протяжении последнего года Мальта наряду с другими девятью странами успешно завершила переговоры о присоединении к одному из самых творческих и сильных органов регионального сотрудничества — к Европейскому союзу. Результаты этих переговоров были одобрены народом Мальты сначала в ходе референдума, а затем в ходе всеобщих выборов, проведенных в начале этого года. Наше стремление присоединиться к Европейскому союзу в основном объясняется нашим признанием как истории, так и нынешней реальности Средиземноморского региона Европы, а также места и роли Мальты в этом регионе.

В то же время Мальта стремилась стать членом Европейского союза, с тем чтобы углубить и расширить ее давнюю приверженность международному сотрудничеству и солидарности.

Мы рады тому, что Европейский союз быстро становится одним из основных партнеров Организации Объединенных Наций в коллективных усилиях по налаживанию глобального сотрудничества и солидарности. Нас обнадеживает тот факт, что это партнерство увеличивает возможности даже малых государств-членов играть позитивную и конструктивную роль в решении многочисленных вопросов, имеющих глобальный характер.

В этом году особую важность среди таких вопросов приобрела проблема безопасности во всех ее измерениях. Одним из наиболее тревожных аспектов в этом плане является то, насколько взаимозависимыми стали различные измерения терроризма и контроля над вооружениями. Эта связь стала важным фактором в порой противоречивых понятиях об источниках рисков безопасности, с которыми сталкиваются государства. Это, в свою очередь, привело к различным взглядам на приоритетность действий даже среди государств, политика и подходы которых в других случаях совпадают. Когда такие расхождения проявляются даже в Совете Безопасности, существует риск подрыва и без того хрупкой структуры международной законности.

В частности, говоря о проблеме Ирака, очень важно, чтобы Совет Безопасности как можно скорее добился согласия в отношении той роли, которую должна играть Организация Объединенных Наций в восстановлении порядка и законности в этой стране. Мы настоятельно призываем всех членов Совета, особенно его постоянных членов, сделать все возможное для достижения этой цели.

Вопрос о вооружениях стоит сегодня перед нами во всей своей поражающей сложности. Одна крайность — потрясающая реальность детей-солдат, размахивающих смертоносным обычным оружием. Другая крайность — все более достоверная перспектива того, что террористические группы получают и применяют оружие массового уничтожения, чтобы устроить крупную трагедию и разрушения в самом сердце государств. Эти крайности вторгаются во все более традиционный процесс разоружения, который сам по себе ни шатко, ни валко идет вперед в течение ряда лет.

Однако, независимо от характера этого движения, процесс разоружения привел к некоторым результатам, которые мы можем в дальнейшем развивать. Уже имеется ряд соглашений и документов в отношении как оружия массового уничтожения, так и обычного оружия. Более непосредственные задачи в этой области лежат в области соблюдения и проверки.

На протяжении ряда последних месяцев Европейский союз работает над всеобъемлющей стратегией безопасности по вопросам нераспространения и оружия массового уничтожения. Один из ключевых принципов в основе этой стратегии — необходимость отстаивать и осуществлять многосторонние договоры и соглашения, которые существуют в этой области. В равной мере важна необходимость поддержки многосторонних институтов, которым поручена проверка и обеспечение соблюдения этих соглашений. Основной из этих институтов — Организация Объединенных Наций.

Сегодня терроризм является явлением, беспрецедентным по мотивации, упорству и методам. За последние 12 месяцев террористические акты неизбирательно поражают людей как в районах активного конфликта, так и в других. Меры по борьбе с терроризмом, применяемые после нападения 11 сентября здесь, в Нью-Йорке, не предоставляют нам механизмов, которые могли бы иметь эффект,

если бы применялись решительно, повсеместно и последовательно. Наш ответ должен оставаться твердым и четким. В то же время, как напоминает нам Генеральный секретарь, хотя есть бесспорная необходимость решительного противодействия террористическим группам, это никогда не должно происходить за счет приверженности правам человека.

Цель роста безопасности на глобальном уровне требует усилий на разных фронтах по вопросам от миротворчества и поддержания мира до вопросов, касающихся экономического и социального развития.

У Организации Объединенных Наций стабильный послужной список позитивного участия в миротворческих операциях. Недавний опыт в Сьерра-Леоне, Тиморе-Лешти и Косово предоставляет вдохновляющие примеры этого. Генеральный секретарь напоминает нам, что миротворческие усилия, и в особенности «энергичные» миротворческие усилия, должны оказываться как при наличии необходимого потенциала, так и при адекватном мандате. Он также справедливо отмечает, что миротворчеству должны предшествовать эффективные действия по урегулированию конфликтов.

Вопрос о Палестине является одним из вопросов, в отношении которого устойчивые усилия по урегулированию конфликтов пока не принесли результатов. На протяжении последних нескольких недель мы стали свидетелями постепенного сведения на нет еще одного важного и устойчивого усилия в области миротворчества в этом регионе.

Непосредственное препятствие на пути мира в Палестине возникает по двум взаимоисключающим направлениям. С одной стороны, реальность незаконно оккупированной территории, первоначально достигнутая и неизменно поддерживаемая вооруженной силой. С другой стороны — реальность сопротивления этой оккупации, которая использует неприемлемые средства гражданского террора и уничтожения для достижения этих целей.

Эти две реальности подпитывают друг друга в ходе порочных циклов всевозрастающей ненависти и насилия. Возможно самый пугающий аспект ситуации в Палестине — тот факт, что каждое последующее усилие в направлении миротворчества вызывает новый уровень ненависти и насилия. Международному сообществу нужно найти способ по-

кончить с условиями, которые позволяют этим двум крайностям подпитывать друг друга.

Израилю нужно четко осознать незаконность своего присутствия на оккупированных территориях. Это подразумевает отмену мер, которые сопровождают эту оккупацию — в частности строительство и сохранение поселений и строительство разделяющей стены безопасности на палестинской территории.

Кроме того, необходима поддержка избранного руководства палестинского народа для достижения прогресса в продвижении к миру и стабильности. Исходя из этого, мы настоятельно призываем Израиль воздерживаться от каких-либо актов депортации и прекратить угрожать безопасности избранного президента Палестинского органа.

Со своей стороны, палестинцы должны признать, что все акты насилия против гражданских лиц неприемлемы и должны безоговорочно прекратиться. Палестинскому органу нужно контролировать и предотвращать любые другие акты терроризма.

Несмотря на последние неудачи, по-прежнему нужно поддерживать и поощрять подход «четверки». В силу своего состава «четверка» предлагает наилучшие перспективы поисков путей и нейтрализации условий, которые подпитывают крайности обеих сторон. Остается надежда, что как среди израильского, так и палестинского населения стремление к миру и примирению сильнее чувства страха и ненависти.

Мальта всегда рассматривает проблему Палестины с точки зрения ее последствий для вопросов безопасности и сотрудничества в Средиземноморье. Наше членство в Европейском союзе предоставит нам более широкие возможности активизировать нашу традиционную роль в этой связи.

Прогресс в процессе сотрудничества стран Европы и Средиземноморья замедлился, но является устойчивым после инициирования Европейским союзом своей Евро-средиземноморской инициативы в 1995 году. На этом процессе сказываются превратности ситуации на Ближнем Востоке в последние годы. Однако общая тенденция остается позитивной, даже в самые сложные времена.

Недавняя резолюция по вопросу о Локерби оказывает дополнительную помощь в создании над-

лежащей атмосферы для укрепления регионального сотрудничества.

Сейчас мы надеемся на то, что работа Генерального секретаря, в сочетании с энергичными усилиями Европейского союза, позволит урегулировать одну из нерешенных пока проблем нашего региона — проблему Кипра. Мальта хотела бы приветствовать в следующем году интеграцию объединенного Кипра в Европейский союз.

Один из плюсов Евро-средиземноморского процесса заключается в увязке, которую он сохраняет между вопросами безопасности и более широкими вопросами сотрудничества в экономической и гуманитарной области. В своем сообщении в этом году Генеральный секретарь подчеркивает тот факт, что вопросы, касающиеся развития, образуют важную часть обязательств в соответствии с Декларацией тысячелетия. Генеральный секретарь отмечает, что по этому вопросу сформировался более прочный консенсус.

Неудача на встрече Всемирной торговой организации в Канкуне на прошлой неделе подчеркивает сложности, присущие преобразованию широкого консенсуса в конкретные действия. В области торговли, как и в других областях развития, именно глобализация делает наглядным нарушение равновесия и значительное неравенство на международной арене. В некотором отношении она также усугубляет несправедливости, возникающие в результате этого неравенства. Поэтому есть еще большая потребность проявить упорство в своих усилиях по достижению конкретных и эффективных мер обеспечения консенсуса. Недавно завершившаяся встреча на высоком уровне по проблеме ВИЧ-СПИДа показывает, как надо решать проблемы, имеющие глобальное измерение.

Проблема СПИДа также подчеркивает важность продолжения усилий по разработке норм в различных областях международной жизни.

Практика проведения ежегодных мероприятий, связанных с Договором, введенная после Саммита тысячелетия, доказала в этом смысле свою целесообразность. Мероприятие в этом году было сосредоточено на договорах против транснациональной организованной преступности и терроризме. По этому случаю Мальта сдает на хранение документы о ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной органи-

зованной преступности и двух протоколов к ней. Таким образом, мы уже ратифицировали или присоединились к 11 из 15 договоров, на которых Генеральный секретарь сосредоточил внимание в ходе мероприятия в нынешнем году.

Одна область, где работа над созданием норм находится на ранней стадии, касается вопроса клонирования. Мальта подходит к этому вопросу с моральной и этической точек зрения, исходя из глубокого уважения к человеческой жизни. Мы полагаем, что, в то время, как в вопросах такого характера иногда актуальны научные соображения, в окончательном решении все же необходимо опираться на основополагающие человеческие, этические и моральные соображения. Поэтому предлагаемый проект резолюции относительно конвенции, запрещающей все формы клонирования человека, полностью совпадает с нашей точкой зрения. По этой причине мы поддержим данный проект резолюции. В то же время мы также считаем, что в вопросах столь деликатных с этической и моральной точек зрения реальный прогресс может быть достигнут лишь через консенсус.

Вопросы, находящиеся на рассмотрении Генеральной Ассамблеи, являются многочисленными и разнообразными по тематике. Такая напряженная и разнообразная повестка дня подтверждает целесообразность и жизнеспособность нашей Организации. В то же время это также указывает на проблемы эффективности и функциональности, о которых мы так беспокоимся.

Г-н Председатель, я выражаю надежду, что под Вашим руководством Ассамблея найдет необходимые мудрость и энергию, чтобы четко определить свои приоритеты и направления деятельности. Я желаю Вам всяческих успехов в нашей работе.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю премьер-министра Республики Мальта за его выступление.

Достопочтенного Эдварда Фенека Адама, премьер-министра Мальты, сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово заместителю премьер-министра и министру иностранных дел Израиля г-ну Сильвану Шалому.

Г-н Шалом (Израиль) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поздравить Его Превосходительство, министра иностранных дел Сент-Люсии, по случаю его избрания на пост Председателя Генеральной Ассамблеи и пожелать ему успехов.

Всего месяц тому назад каждый из присутствующих в этом зале, а также каждый член этой Организации присоединился к нам в надежде на то, что ближневосточный мирный процесс может, наконец, вернуться на свои рельсы и что приближается решение израильско-палестинского конфликта. Создание нового палестинского правительства обещало конец террору и новое начало.

Однако 19 августа этот луч надежды был погашен экстремистами, взорвавшими автобус, в котором находились еврейские семьи, возвращавшиеся домой после молитвы у западной стены, самого священного места в еврейской религии. Двадцать три человека — молодые люди и старики, матери и дети, находящиеся в своих колыбелях, были убиты во время этого нападения. Оно было организовано Хамасом, террористической организацией, которая согласно «дорожной карте» должна была быть ликвидирована палестинской администрацией. Неспособность ликвидировать Хамас и другие экстремистские организации завела в тупик наши дипломатические усилия. Вместо того чтобы действовать в выполнении своих обязательств, палестинская администрация избрала дорогу бездействия и поощрения террора.

Мы не можем допустить, чтобы это и далее продолжалось. Мы должны восстановить надежду на то, что мы сможем построить лучшее будущее для наших детей. Инфраструктура террора должна быть ликвидирована, с тем чтобы мы могли вернуть на рельсы наши мирные усилия. И сейчас самое благоприятное для этого время. У нас нет иного пути.

Вот уже много лет считалось, что терроризм на Ближнем Востоке является израильской проблемой, а не мировой. Сегодня мир думает иначе. Сегодня не только Израиль скорбит по поводу утраты своих родных, включая женщин, детей и младенцев, которые погибли от рук террористов. К сожалению, к нам присоединились народы во всем мире — от Момбасы до Касабланки и от Москвы до Бали. Даже Организация Объединенных Наций, которая для